

# B77 MK II

Das REVOX B77 Tonbandgerät wird ab der Fabrikationsnummer 100001 in einer MKII Version hergestellt.

Die MKII Version unterscheidet sich durch folgende Änderung von der MKI Variante:

- Variable Bandgeschwindigkeit
- Cutter Stellung mit offener Abschirmklappe am Wiedergabekopf

Die Bedienungselemente zur Veränderung der Bandgeschwindigkeit befinden sich unter der Frontklappe, rechts neben der Andruckrolle. Durch Drücken der Taste (Variable Speed) kann die vom Bedienenden beeinflussbare Regelelektronik aktiviert werden, wobei sich durch Drehen des danebenliegenden Drehknopfes die Bandgeschwindigkeit um 10% erhöhen oder reduzieren lässt. Diese Veränderung entspricht einer Verstimmung von annähernd  $\pm$  zwei Halbtönen und ermöglicht somit das Anpassen der Tonhöhe einer Aufnahme an ein nicht verstimmbares Musikinstrument, (z. B. Klavier).

## Wichtiger Hinweis

Die Geschwindigkeitsveränderung ist auch im Aufnahmebetrieb möglich. Für Aufnahmen, die nicht zur Erzielung eines besonderen Effekts mit abweichender Geschwindigkeit hergestellt werden sollen, ist deshalb darauf zu achten, dass die Drucktaste (Variable Speed) ausgerastet ist und das Tonbandgerät somit mit der gewählten nominalen Bandgeschwindigkeit läuft.

## Cutter (Schnitt) Arbeiten

Die Bedienung der Cutter Schiebetaste erfolgt wie unter Punkt 5/Seite 5 der Bedienungsanleitung beschrieben. Im Gegensatz zur MKI Version bleibt die Abschirmklappe vor dem Wiedergabekopf jedoch unten und gewährt somit leichten Zugang zum Band zur Markierung einer beabsichtigten Schnittstelle. Das zusätzliche Wegziehen dieser Klappe beim Markieren entfällt somit.

Vanaf serie nummer 100001 wordt de REVOX B77 bandrecorder gefabriceerd in een MKII Versie.

In vergelijking tot het voorgaande MKI model, biedt de MKII de volgende additionele faciliteiten:

- Ingebouwde variabele snelheidsregeling
- Bij het gebruik van de "Cue" knop wordt het afschermplaatje voor de kop niet geactiveerd.

De bedieningsknoppen, om de gekozen bandsnelheid te kunnen variëren bevinden zich achter de frontklep aan de rechterkant van de aandrukrol. Door de knop "Variable Speed" in te drukken wordt het variabele snelheidsregelings circuit geactiveerd. Door de regelaar naar + of - te draaien kan de bandsnelheid worden verhoogd of verlaagd met 10 %. Deze variatie correspondeert met een toonhoogte verandering van ongeveer 2 halve tonen in beide richtingen. Dit maakt het mogelijk om de bandrecorder bij weergave zuiver af te stemmen op een bestaand muziek instrument (b. v. piano).

## Belangrijk

Snelheidsvariatie is ook mogelijk bij opname. Zorg er voor, dat de knop "Variable Speed" niet is ingedrukt, wanneer opnames worden gemaakt, waarbij een lagere of hogere snelheid niet de bedoeling is, omdat de recorder dan niet zou draaien op de gekozen nominale bandsnelheid.

## Cueing positie

Ten behoeve van bandmontages dient de schuifknop CUE te worden gebruikt zoals is beschreven in punt 5 op bladzijde 5 van de bedienings instructie. Op de MKII versie zal de afschermplaat op de weergavekop bij het gebruik van de CUE knop niet worden geactiveerd. De kop blijft dus open, waardoor de toegankelijkheid tot de band t. b. v. montage optimaal is. Het met de hand open houden van de weergavekop behoort met deze voorziening dus tot het verleden.

Cette nouvelle version du magnétophone REVOX B77 débute à partir du No de fabrication 100001. Elle se distingue de la version MKI par les modifications suivantes:

- Variation de la vitesse de défilement
- Position abaissée du volet de blindage de la tête de lecture en fonction "Editing" (poussoir de montage)

Les organes de commande pour la variation de vitesse se trouvent sous le cache es-camotable, à droite du galet presseur. Une pression sur la touche "Variable Speed" rend actif le variateur qui suivant la position du bouton de réglage, augmente ou diminue jusqu'à 10 % la vitesse nominale. Cela correspond à une variation de  $\pm$  deux demi-tons et permet ainsi d'adapter la hauteur du son à un instrument de musique (par exemple le piano).

## Avis important

La variation de vitesse est également possible en enregistrement. Ainsi lors d'enregistrements sans effets spéciaux (variation de vitesse), il est nécessaire de contrôler si la touche "Variable Speed" est bien libérée pour que le magnétophone enregistre à la vitesse nominale.

## "Editing" ou travail de montage

L'utilisation du bouton poussoir de montage est décrite au chapitre 5, page 5 du mode d'emploi. Contrairement à la version MKI, le volet de blindage de la tête de lecture reste abaissé dans cette fonction; ceci rend plus facile l'opération de marquage d'un point de coupe, car il n'est plus nécessaire d'écarter expressément le volet de la tête de lecture.



A partir del número de serie 100001 el magnetófono REVOXB-77 se fabrica en versión MKII.

En relación con el modelo precedente MKI, el MKII ofrece las siguientes posibilidades adicionales:

- Incluye variador de velocidad.
- Búsqueda de puntos en la cinta con blindaje de cabeza abierto.

Los controles de manejo para variar la velocidad de cinta con respecto a su valor nominal están situados bajo la carátula frontal a la derecha del rodillo presor. El accionamiento de dicha función se realiza pulsando el mando "variable speed". Al girar el control rotativo en + ó - la velocidad de la cinta puede aumentarse o reducirse en un 10%. Esta variación corresponde a un cambio de 2 semitonos aproximadamente en cada sentido, de este modo es posible adaptar la reproducción de un registro previo al timbre exacto de un instrumento musical (por ejemplo piano).

#### **Nota importante**

La variación de velocidad puede efectuarse también en grabación. Para las grabaciones a velocidad normal compruebe que el mando "variable speed" esté en posición libre, de otro modo el magnetófono no girará a la velocidad de cinta nominal.

#### **Busqueda de puntos concretos de la cinta**

Para editar, actúe sobre el mando CUE como se describe en el punto 5/pag. 5 de las instrucciones de uso. En la versión MKII la lengüeta de blindaje de la cabeza de reproducción (lid) no se cierra en esta modalidad de funcionamiento, permitiendo así fácil acceso a la cinta para marcar el punto de corte deseado. De este modo se evita la manipulación adicional de abrir la lengüeta manualmente.

Starting with serial number 100001 the REVOXB 77 Tape Recorder is manufactured in a MKII version.

Compared with the preceding MKI model, the MKII offers the following additional facilities:

- Built-in variable tape speed
- Cueing position with open head shield

The operating controls to vary tape speed from the selected nominal speed are located under the front flap to the right of the pinch roller. Variable tape speed operation is activated by pressing the button "variable speed". By turning the rotary control to either + or -, tape speed can be increased or reduced from nominal by 10%. This variation corresponds to a pitch change of 2 semitones approximately in either direction, thus making it possible to match the reproduction of a recording to the tuning of an existing musical instrument (e.g. piano).

#### **Important note**

Variable speed operations is possible during recording as well. For recordings which are not intentionally to be made with non standard speed, make sure that the button "variable speed" is in its released position, otherwise the tape recorder may not run at the selected nominal tape speed.

#### **Cueing position**

For tape editing, operate the sliding button CUE as described in point 5/page 5 of the operating instructions. On the MKII version, the head shield (lid) on the reproducing head will not close in the editing mode, thus permitting easy access to the tape for marking of the desired edit point. The additional manipulation of having to open the head shield manually is not required therefore.

A partire dal numero di matricola 100001 il registratore B 77 viene fabbricato nella versione MKII.

Tale versione si differenzia per le seguenti varianti:

- Variatore di velocità incorporato
- Editing con schermo testa di lettura abbassato.

Gli organi di comando del variatore di velocità si trovano sotto la mascherina ribaltabile a destra del rullo pressore. Il variatore viene attivato premendo il pulsante "variable speed". Ruotando la manopola verso il + o il - la velocità prescelta aumenta o diminuisce fino al 10%. Questo comporta una variazione di + o - due semitoni. Ciò consente di accordare la tonalità con uno strumento musicale (p.e. pianoforte).

#### **Importante**

La variazione di velocità agisce anche in registrazione. Qualora non si desideri intenzionalmente una variazione per avere degli effetti speciali, verificare prima della registrazione che il pulsante "variable speed" sia disinserito. L'apparecchio funziona così alla velocità nominale prescelta.

#### **Montaggio del nastro**

L'uso di questo pulsante rimane come descritto nel manuale d'uso paragrafo 5 a pagina 5. Nella versione MKII lo schermo magnetico davanti alla testa di lettura rimane abbassato e consente così una facile marcatura del nastro. La necessità di abbassare lo schermo manualmente viene eliminata.

Från och med ser. nr: 100001 i MKII version. Utöver MKI har MKII följande egenskaper:

- Inbyggd variabel hastighet
- medhörning "cueing" läge utan skärmlåt (i nerfällt läge)

Kontrollerna för den variabla hastigheten från den valda hastigheten är placerade under frontluckan till höger om tryckrullen. Den variabla hastigheten aktiveras genom att man trycker in knappen "variable speed". Genom att vrida ratten till + eller - kan bandhastigheten ökas eller minskas från det fasta läget med 10%. Denna variation svarar mot en tonhöjdsändring av cirka 2 halvtoner i vardera riktningen, vilket gör det möjligt att matcha avspelingen mot ett stämt musikinstrument som exempelvis piano.

#### **Viktigt**

Den variabla hastigheten är även möjlig under inspelning. För inspelningar som inte är tänkta att göras med variabel hastighet försäkra Er att variabel speed knappen står i viloläge, i annat fall går inte bandspelaren på den valda normala hastigheten.

#### **Medhörning "cueingläge"**

För taperedigering använd slideomkopplaren "CUE" som beskrivs i punkt 5/sida 5 i bruksanvisningen. På MKII versionen är skärmlåten för avspelningshuvudet nerfälld när cueing används, vilket gör det enkelt att exempelvis märka tapen vid redigering.